



Job File No. 181202/201138-2911/M-NK-2018

INSPECTION REPORT

Инспекционный отчет

INSPECTION PLACE

Приволь'ная,

Место инспекции

COMMODITY

Груз

DATE OF SAMPLING

Дата отбора проб

QUANTITY

Количество

: St. Cherkasov kamen', Kemerovo region, g. Kiselevsk, ul. 5a (ploshchadka)

Ст. Черкасов камень, Кемеровская область, г. Киселевск, ул. Привольная, 5а (площадка)

: Coal grade "Д" (as declared) in stockpile

уголь марки "Д" (как заявлено) в штабеле

: 29.11.2018

29.11.2018

: 300.00 MT (as declared)

300.00 MT (как заявлено)

THIS IS TO REPORT that, in accordance with instruction received from our Principal, LTD.UGHK **PROGRESS**,

to perform sampling and analysis of the above mentioned shipment*, we hereby report the following.

Настоящим информируем, что в соответствии с инструкциями, полученными от нашего Заказчика, ООО "УГХК "Прогресс", нами проведены отбор проб и анализ вышеупомянутой партии товара* со следующими результатами.

MANUAL SAMPLING FROM A STATIC STOCKPILE - A. SGS, performed as per GOST 10742-71. Manual sampling was performed under protocols stipulated in GOST Standards. Due to access limitations at the sampling location, increments were collected from freshly exposed static surface of a stockpile, on a random time interval basis, of unknown / random estimated mass interval, with fixed increment mass. The samples collected have an indicative value, but cannot be deemed representative of the total Lot. Sampling from a static stockpile is inherently dangerous. Increments were collected from the safest accessible point in accordance with the Stockpile Operator's rules and regulations.

The manual sampling method was agreed with the SGS Principal, as sampling by more reliable methods that provide probability samples was not possible or was not selected by the SGS Principal. The Holder of this document is cautioned that collected MANUAL samples of this type do not satisfy the minimum requirements for probability sampling, and as such cannot be used to draw statistical inferences such as precision, standard error, or bias. The suitability of this sampling method is defined by the sampling standard.

Ручной отбор проб из неподвижного штабеля произведен компанией SGS в соответствии с ГОСТ 10742-71. Ручной отбор осуществлялся в соответствии с протоколами, указанными в стандартах ГОСТ. В связи с ограниченным доступом к месту отбора точечные пробы отбирались с только что обнаженной статичной поверхности штабеля через выборочные интервалы времени и неопределенные или выборочные интервалы массы при неизменной массе точечной пробы. Отобранные пробы носят индикативный характер и не могут считаться представительными для всей партии. Отбор проб из неподвижного штабеля является опасным по своей сути. Отбор точечных проб произведен из наиболее безопасной доступной точки в соответствии с установленными правилами и нормами Оператора. Ручной метод отбора проб был согласован с Клиентом SGS, поскольку отбор проб более надежными методами, которые обеспечивают представительность проб, был невозможен или не был выбран Клиентом SGS. Держатель настоящего документа предупрежден о том, что пробы, отобранные ручным методом, не удовлетворяют минимальным требованиям по представительности пробоотбора, а значит, не могут быть использованы для установления статистической оценки, такой как точность, стандартная ошибка или отклонение. Соответствие данного метода пробоотбора определено стандартом отбора проб.



SGS Vostok Limited

312-24, Ordzhonikidze Street, 654005 Novokuznetsk

Russian Federation

t : +7 3843 32 20 41 f : +7 3843 32 21 42

e: ru.novokuznetsk@sgs.com

www.sgs.ru

Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service (www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

The authenticity of this document may be verified at <https://sgsonsite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticateCertificate.jsp>.



ANALYSES: Analysis of sample No. 2911 was performed in SGS laboratory with results as follows:

Анализы: Анализ пробы угля № 2911 был проведен в лаборатории SGS. Результаты анализа следующие:

Basis Reported Базовое состояние	Moisture, % ISO 589:2008, Массовая доля влаги, %	Ash, % ISO 1171:2010 Зольность, %	Yield of volatile matter, % ISO 562:2010 Выход летучих веществ, %	Total sulfur, % ISO 19579:2006 Содержание общей серы, %	Gross calorific value, kcal/kg ISO 1928:2009 Высшая теплота сгорания, ккал/кг
As received Рабочее	16.5	6.1	32.4	0.38	5840
Dry basis Сухое		7.3	38.8	0.46	6994
Dry ash Free Сухое беззольное			41.8		7542

Net Calorific Value (as received) was calculated in accordance with ГОСТ 147-2013 (ISO 1928:2009): 5548 kcal/kg

Низшая теплота сгорания (рабочее состояние) рассчитана в соответствии с ГОСТ 147-2013 (ISO 1928:2009)

The consignment from which the samples were collected had a nominal top size of over 75 mm. While the sampling method was agreed upon by all parties to this report / certificate, due to the limited ability to extract representative increments from the cargo, the samples collected will not necessarily be representative of the entire cargo.

Материал, от которого отобраны пробы, имел номинальную крупность куска более 75 мм. Несмотря на то, что метод отбора проб был согласован всеми сторонами, из-за ограниченной возможности отобрать представительные пробы от всего груза, полученные пробы не могут представлять весь груз в целом.

The findings of the stored Goods inspection contained herein (the "Findings") strictly relate to and cover examination of part or parts of the Goods safely accessible for inspection in accordance with the client's instructions. The Findings only relate to the time and place of inspection and do not constitute nor are intended to constitute evidence of the existence of part or all of the Goods prior to and after the time of inspection. SGS does not control the storage place of the Goods nor has any responsibility for the storage, custody and safety of the Goods. SGS does not guarantee nor make any representation about i) the accuracy and authenticity of the documents presented by the operator of the storage place (if any); ii) ownership of and title to the Goods; iii) quantity and quality of the Goods. SGS accepts no liability for the consequences of any action taken or not taken on the basis of this document.

Приведенные здесь данные по инспекции складированных товаров («Данные») строго соответствуют и распространяются только на исследованную часть или части товаров, которые были доступны для инспекции в соответствии с инструкцией Клиента. Данные распространяются только на время и место проведения инспекции и не являются подтверждением и свидетельством наличия части или всех товаров до или после инспекции. SGS не осуществляет надзор за складом и не несет ответственности за хранение и сохранность товаров. SGS не гарантирует и не делает никаких заявлений о 1) точности и подлинности документов, предоставленных сотрудниками хранилища (если документы были предоставлены), 2) кому принадлежит и имеются ли права на владение товарами, 3) количество и качество товаров. SGS не несет ответственность за последствия вследствие действий, предпринятых или непредпринятых на основе этого сертификата/отчета.

This document is a witness of services in collection and processing of information rendering.
Настоящий документ является подтверждением оказания услуг по сбору и обработке информации.

Signed and dated
in Novokuznetsk / ES
04 December 2018

For and on behalf of
SGS SGS Vostok Limited



SGS Vostok Limited

312-24, Ordzhonikidze Street, 654005 Novokuznetsk

Russian Federation

t : +7 3843 32 20 41 f : +7 3843 32 21 42

e: ru.novokuznetsk@sgs.com

www.sgs.ru

Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service (www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

The authenticity of this document may be verified at
<https://sgs onsite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticateCertificate.jsp>.